

KAPITEL V — *Sonstige Bestimmungen*

**Art. 14** - Der Versicherer läßt jedes Jahr im Monat Dezember die Liste der Reiseveranstalter und Reisevermittler, die er aufgrund des vorliegenden Erlasses versichert, im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichen.

**Art. 15** - In Abweichung von Artikel 3 Buchstabe a) wird der Prozentsatz von 15 Prozent auf 10 Prozent gesenkt für den Jahresabschluß des Rechnungsjahres, das 1995 abgeschlossen wird.

Dieser Prozentsatz wird um ein Prozent für jedes Rechnungsjahr, das in den Jahren 1996 bis 1999 abgeschlossen wird, erhöht.

**Art. 16** - In Abweichung von Artikel 3 Buchstabe a) wird der Betrag von 1 000 000 Franken auf 500 000 Franken und 750 000 Franken verkürzt für die Jahresrechnungen, die 1995 oder 1996 beziehungsweise 1997 abgeschlossen werden.

In dem im vorhergehenden Absatz erwähnten Fall kann der Versicherer eine zusätzliche Bankgarantie oder jede andere gleichwertige Garantie verlangen.

**Art. 17** - Vorliegender Erlaß tritt am ersten Tag des dritten Monats nach dem Monat in Kraft, im Laufe dessen er im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist.

**Art. 18** - Unser mit den Wirtschaftsangelegenheiten beauftragter Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. April 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Wirtschaft  
E. DI RUPO

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 1 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1<sup>er</sup> mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 2000 — 64

[C — 99/00096]

**1 MAART 1999.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 2 december 1986 betreffende het aanvragen, verlenen en in stand houden van uitvindingsoctrooien en van het koninklijk besluit van 25 mei 1987 tot wijziging van bovengenoemd koninklijk besluit van 2 december 1986

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1<sup>o</sup> en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling van :

- het koninklijk besluit van 2 december 1986 betreffende het aanvragen, verlenen en in stand houden van uitvindingsoctrooien,
- het koninklijk besluit van 25 mei 1987 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1986 betreffende het aanvragen, verlenen en in stand houden van uitvindingsoctrooien,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling van :

- het koninklijk besluit van 2 december 1986 betreffende het aanvragen, verlenen en in stand houden van uitvindingsoctrooien;
- het koninklijk besluit van 25 mei 1987 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1986 betreffende het aanvragen, verlenen en in stand houden van uitvindingsoctrooien.

F. 2000 — 64

[C — 99/00096]

**1<sup>er</sup> MARS 1999.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 2 décembre 1986 relatif à la demande, à la délivrance et au maintien en vigueur des brevets d'invention et de l'arrêté royal du 25 mai 1987 modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1986 précité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande de :

- l'arrêté royal du 2 décembre 1986 relatif à la demande, à la délivrance et au maintien en vigueur des brevets d'invention,
- l'arrêté royal du 25 mai 1987 modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1986 relatif à la demande, à la délivrance et au maintien en vigueur des brevets d'invention,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande de :

- l'arrêté royal du 2 décembre 1986 relatif à la demande, à la délivrance et au maintien en vigueur des brevets d'invention;
- l'arrêté royal du 25 mai 1987 modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1986 relatif à la demande, à la délivrance et au maintien en vigueur des brevets d'invention.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage 1 — Annexe 1

## MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN

### 2. DEZEMBER 1986 — Königlicher Erlaß über die Anmeldung, die Erteilung und die Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente;

Aufgrund des Gesetzes vom 8. Juli 1977 zur Billigung unter anderem des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens und der Ausführungsordnung, abgeschlossen in Washington am 19. Juni 1970, und des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), der Ausführungsordnung und der vier Protokolle, abgeschlossen in München am 5. Oktober 1973;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

#### KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen

##### Abschnitt I — Begriffsbestimmungen

**Artikel 1** - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

Gesetz: das Gesetz vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente,

Amt: das Amt für gewerbliches Eigentum beim Ministerium der Wirtschaftsangelegenheiten,

Minister: den für das gewerbliche Eigentum zuständigen Minister.

##### Abschnitt II — Einreichung der Patentanmeldung, Ausstellungsbescheinigung und Prioritätserklärung

**Art. 2** - § 1 - Wird die Patentanmeldung auf dem Postweg eingereicht, so werden in dem in Artikel 14 Absatz 2 des Gesetzes erwähnten Protokoll Tag und Uhrzeit des Eingangs der Anmeldung beim Amt vermerkt.

§ 2 - Der Minister bestimmt die Ruhetage und Öffnungszeiten des Amtes.

**Art. 3** - Der Anmelder muß innerhalb vier Monaten nach Einreichung der Patentanmeldung die in Artikel 5 § 5 Buchstabe *b*) des Gesetzes erwähnte Bescheinigung einreichen, die während der Ausstellung von der Behörde erteilt wird, die für den Schutz des gewerblichen Eigentums auf dieser Ausstellung zuständig ist, und in der bestätigt wird, daß die Erfindung dort tatsächlich ausgestellt worden ist.

In dieser Bescheinigung ist ferner der Tag der Eröffnung der Ausstellung und, wenn die erstmalige Offenbarung der Erfindung nicht mit dem Eröffnungstag der Ausstellung zusammenfällt, der Tag der erstmaligen Offenbarung anzugeben. Der Bescheinigung muß eine Darstellung der Erfindung beigelegt sein.

**Art. 4** - § 1 - Die in Artikel 19 § 1 des Gesetzes erwähnte Prioritätserklärung besteht aus einer Erklärung über den Tag der früheren Anmeldung und den Staat, in dem oder für den sie eingereicht worden ist, sowie aus der Angabe des Aktenzeichens.

§ 2 - Die Erklärung über den Tag und den Staat der früheren Anmeldung ist bei Einreichung der Patentanmeldung anzugeben; das Aktenzeichen ist vor Ablauf des dreizehnten Monats nach dem Prioritätstag zu nennen.

§ 3 - Eine Abschrift der früheren Anmeldung, die von der Behörde, bei der die frühere Anmeldung eingereicht worden ist, als mit der früheren Anmeldung übereinstimmend bescheinigt worden ist und der eine Bescheinigung dieser Behörde über den Tag der Einreichung der früheren Anmeldung beigelegt ist, ist vor Ablauf des sechzehnten Monats nach dem Prioritätstag einzureichen. Ist die frühere Anmeldung eine belgische Patentanmeldung, eine europäische Patentanmeldung oder eine beim Amt eingereichte internationale Anmeldung, so kann der Anmelder, anstatt daß er eine als übereinstimmend bescheinigte Abschrift der früheren Anmeldung vorlegt, vor Ablauf der im ersten Satz des vorliegenden Paragraphen erwähnten Frist beim Amt beantragen, daß eine solche Abschrift in die Akte der Patentanmeldung gegen Zahlung einer Gebühr aufgenommen wird, deren Höhe durch den Tarif festgelegt ist, der auf die vom Amt ausfertigten Abschriften anwendbar ist.

§ 4 - Die Zahlung der Prioritätsgebühr beziehungsweise der Prioritätsgebühren muß spätestens einen Monat nach Einreichung der Patentanmeldung erfolgt sein.

**Art. 38** - Es werden aufgehoben:

1. der Königliche Erlaß vom 24. Mai 1854 zur Ausführung des Gesetzes über die Erfindungspatente, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 15. Dezember 1912, 10. September 1924, 29. August 1926, 29. September 1958, 1. September 1959, 22. Januar 1960, 9. Oktober 1962, 8. August 1964, 20. Dezember 1965 und 10. Mai 1982,
2. der Königliche Erlaß vom 12. September 1861 über die Empfangsbescheinigung für Patentanmeldungen, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 8. August 1964,
3. der Königliche Erlaß vom 7. Mai 1900 zur Ausführung der Artikel 3 und 22 des Gesetzes vom 24. Mai 1854 und zur Ergänzung von Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 28. Mai 1854, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 29. September 1958,
4. der Königliche Erlaß vom 6. August 1914 zur Festlegung der Formalitäten für die Prioritätserklärung auf dem Gebiet des Patentwesens,
5. der Königliche Erlaß vom 11. August 1939 über die unzulässigen Patentanmeldungen, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 25. September 1961,
6. der Königliche Erlaß vom 12. September 1957 zur Ausführung des Gesetzes vom 15. Juli 1957 und zur Erleichterung der Einreichung von Patentanmeldungen, von Fabrik- oder Handelsmarken, von gewerblichen Mustern und Modellen anlässlich der in Belgien abgehaltenen offiziellen oder offiziell anerkannten internationalen Ausstellungen,
7. die Artikel 2, 6 Nr. 4 und 12 des Königlichen Erlasses vom 27. Februar 1981 über die Einreichung einer europäischen Patentanmeldung, die Umwandlung dieser Anmeldung in eine nationale Anmeldung und die Eintragung von europäischen Patenten mit Rechtsfolgen in Belgien,
8. Artikel 4 Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 21. August 1981 über die Einreichung einer internationalen Patentanmeldung in Belgien.

**Art. 39** - Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1987 in Kraft.

**Art. 40** - Unser Minister der Wirtschaftsangelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 2. Dezember 1986

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten  
Ph. MAYSTADT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 1 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1<sup>er</sup> mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage 2 — Annexe 2

#### MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN

##### **25. MAI 1987 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1986 über die Anmeldung, die Erteilung und die Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten**

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente, insbesondere des Artikels 21 § 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1986 über die Anmeldung, die Erteilung und die Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten, insbesondere des Artikels 21;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die in Artikel 21 des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1986 über die Anmeldung, die Erteilung und die Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten vorgesehene Frist den Patentanmeldern nicht ermöglicht, die Notwendigkeit eines Patents mit einer Laufzeit von zwanzig Jahren oder sechs Jahren richtig zu beurteilen;

In der Erwägung, daß diese Frist den Patentanmeldern nicht ermöglicht, die durch Artikel 21 § 8 des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente eröffnete Möglichkeit normal zu nutzen;

In der Erwägung, daß die Abänderung von Artikel 21 des obenerwähnten Erlasses mit 1. Januar 1987 wirksam werden muß, um Personen, denen es nicht möglich war, die Recherchegebühr rechtzeitig zu zahlen, und Personen, die die Bedingungen von Artikel 21 § 8 des vorerwähnten Gesetzes nicht erfüllen konnten, zu ermöglichen, innerhalb der neuen Frist diese Zahlung noch vorzunehmen oder die vorgeschriebenen Formalitäten noch zu erfüllen;

In der Erwägung, daß folglich die Abänderung von Artikel 21 des obenerwähnten Erlasses schnellstmöglich erfolgen muß;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Artikel 21 des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1986 über die Anmeldung, die Erteilung und die Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 21 - Die Zahlung der Recherchegebühr muß spätestens achtzehn Monate nach dem Anmeldetag der Patentanmeldung oder, wenn eine Priorität in Anspruch genommen worden ist, nach dem Prioritätstag erfolgen.»

**Art. 2** - Vorliegender Erlaß wird wirksam mit 1. Januar 1987.

**Art. 3** - Unser Minister der Wirtschaftsangelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. Mai 1987

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten  
Ph. MAYSTADT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 1 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1<sup>er</sup> mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 2000 — 65

[C - 99/00172]

**11 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van twee koninklijke besluiten betreffende de wapens**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1<sup>o</sup> en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 16 april 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht (I);

— van het koninklijk besluit van 8 december 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 september 1997 tot bepaling van het bedrag van de rechten en retributies die geheven worden met toepassing van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 16 april 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht (I);

— van het koninklijk besluit van 8 december 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 september 1997 tot bepaling van het bedrag van de rechten en retributies die geheven worden met toepassing van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

F. 2000 — 65

[C - 99/00172]

**11 MARS 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de deux arrêtés royaux concernant les armes**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 16 avril 1998 modifiant l'arrêté royal du 12 août 1991 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique (I);

— de l'arrêté royal du 8 décembre 1998 modifiant l'arrêté royal du 16 septembre 1997 déterminant le montant des droits et redevances perçus en application de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 16 avril 1998 modifiant l'arrêté royal du 12 août 1991 relatif à la détention et au port d'armes par les services de l'autorité ou de la force publique (I);

— de l'arrêté royal du 8 décembre 1998 modifiant l'arrêté royal du 16 septembre 1997 déterminant le montant des droits et redevances perçus en application de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. VAN DEN BOSSCHE